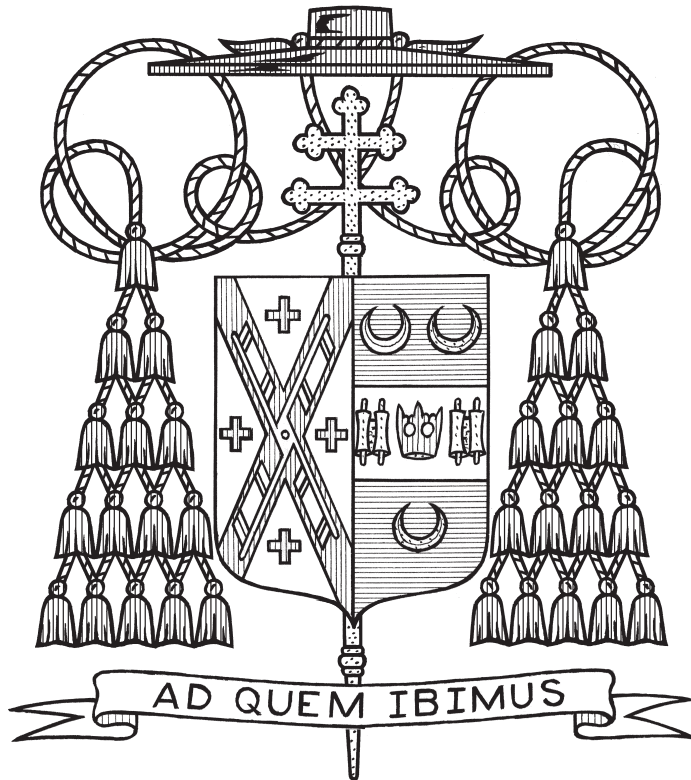


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

BIENAVENTURADA NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

12 DE DICIEMBRE DE 2020

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“Las Apariciones Guadalupanas”

Tradicional



1. Des - de el cie - lo_u - na_her - mo - sa ma - ña - na,
2. Su - pli - can - te jun - ta - ba las ma - nos,
3. Su lle - ga - da lle - nó de_a - le - gri - a,
4. Jun - to_al mon - te pa - sa - ba Juan Die - go,
5. "Juan Die - gui - to", la Vir - gen le di - jo,
6. Y_en la til - ma_en - tre ro - sas pin - ta - da,
7. Des - de_en - ton - ces pa - ra_el me - xi - ca - no,
8. Ma - dre - ci - ta de los me - xi - ca - nos,
9. En sus pe - nas se pos - tra de_hi - no - jos,



1. des - de el cie - lo_u - na_her - mo - sa ma - ña - na,
2. su - pli - can - te jun - ta - ba las ma - nos,
3. su lle - ga - da lle - nó de_a - le - gri - a,
4. jun - to_al mon - te pa - sa - ba Juan Die - go,
5. "Juan Die - gui - to", la Vir - gen le di - jo,
6. y_en la til - ma_en - tre ro - sas pin - ta - da,
7. des - de_en - ton - ces pa - ra_el me - xi - ca - no,
8. Ma - dre - ci - ta de los me - xi - ca - nos,
9. en sus pe - nas se pos - tra de_hi - no - jos,



- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. la Gua - da - lu - pa - na, | la Gua - da - lu - pa - na, |
| 2. y_e - ran me - xi - ca - nos, | y_e - ran me - xi - ca - nos, |
| 3. de paz y_ar - mo - ní - a, | de paz y_ar - mo - ní - a, |
| 4. y_a - cer - có - se lue - go, | y_a - cer - có - se lue - go, |
| 5. "es - te ce - rro_e - li - jo, | es - te ce - rro_e - li - jo, |
| 6. su_i - ma - gen a - ma - da, | su_i - ma - gen a - ma - da, |
| 7. ser Gua - da - lu - pa - no, | ser Gua - da - lu - pa - no, |
| 8. que_es - tás en el cie - lo, | que_es - tás en el cie - lo, |
| 9. y_e - le - va sus o - jos, | y_e - le - va sus o - jos, |



- | | | |
|----------------------------------|------------------|----------------|
| 1. la Gua - da - lu - pa - na | ba - jó_al | Te - pe - yac. |
| 2. y_e - ran me - xi - ca - nos | su _por - te_y | su faz. |
| 3. de paz y_ar - mo - ní - a | to - do_el | A - ná - huac. |
| 4. y_a - cer - có - se lue - go | al o - | ír can - tar. |
| 5. es - te ce - rro_e - li - jo, | pa - ra_ha - cer | mi_al - tar". |
| 6. su_i - ma - gen a - ma - da | se dig - nó | de - jar. |
| 7. ser Gua - da - lu - pa - no, | es al - go_e | sen - cial. |
| 8. que_es - tás en el cie - lo | rue - ga_a | Dios por nos. |
| 9. y_e - le - va sus o - jos, | ha - cia_el | Te - pe - yac. |

KYRIE

Misa San José
Mary Frances Reza



1. Se - ñor, ten pie - dad. Se -
2. Cris - to, ten pie - dad. Cris -
3. Se - ñor, ten pie - dad. Se -



ñor, ten pie - dad. Se - - ñor,
to, ten pie - dad. Cris - - to,
ñor, ten pie - dad. Se - - ñor,



ten pie - dad; ten pie - dad de no - so - tros.

Musica © 1984 Mary Frances Reza. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados

GLORIA

Francisco Palazón



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra



paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

ORACIÓN COLECTA

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Zacarías 2, 14-17

“Canta de gozo y regocíjate, Jerusalén,
pues vengo a vivir en medio de ti, dice el Señor.
Muchas naciones se unirán al Señor en aquel día;
ellas también serán mi pueblo
y yo habitaré en medio de ti
y sabrás que el Señor de los ejércitos
me ha enviado a ti.

El Señor tomará nuevamente a Judá
como su propiedad personal en la tierra santa
y Jerusalén volverá a ser la ciudad elegida”.

¡Que todos guarden silencio ante el Señor,
pues él se levanta ya de su santa morada!

o bien: Apocalipsis 11, 19a; 12, 1-6a. 10ab

Se abrió el templo de Dios en el cielo
y dentro de él se vio el arca de la alianza.
Apareció entonces en el cielo una figura prodigiosa:
una mujer envuelta por el sol, con la luna bajo sus pies
y con una corona de doce estrellas en la cabeza.
Estaba encinta y a punto de dar a luz y gemía con los dolores del parto.

Pero apareció también en el cielo otra figura:
un enorme dragón, color de fuego, con siete cabezas y diez cuernos,
y una corona en cada una de sus siete cabezas.
Con su cola barrió la tercera parte de las estrellas del cielo
y las arrojó sobre la tierra.
Después se detuvo delante de la mujer que iba a dar a luz,
para devorar a su hijo, en cuanto éste naciera.
La mujer dio a luz un hijo varón,
destinado a gobernar todas las naciones con cetro de hierro;
y su hijo fue llevado hasta Dios y hasta su trono.
Y la mujer huyó al desierto, a un lugar preparado por Dios.

Entonces oí en el cielo una voz poderosa, que decía:
“Ha sonado la hora de la victoria de nuestro Dios,
de su dominio y de su reinado, y del poder de su Mesías”.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Judit 13, 18bcde. 19

Mary Frances Reza



Tú e - res el or - gu - llo de nues - tra ra - za.

Música © 1989, 1990, OCP Publications. Derechos reservados.

E Altísimo te ha bendecido, hija,
más que a todas las mujeres de la tierra.
Bendito el Señor, creador del cielo y la tierra. *R.*

Que hoy ha glorificado tu nombre de tal modo,
que tu alabanza estará siempre en la boca de todos
los que se acuerden de esta obra poderosa de Dios. *R.*

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

“Veni Emmanuel Aleluya”

Jennifer Pascual



A - le - lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya.

© 2003 by Jennifer Pascual. All rights reserved.

EVANGELIO

Lucas 1, 26-38

En aquel tiempo,
el ángel Gabriel fue enviado por Dios
a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret,
a una virgen desposada con un varón
de la estirpe de David, llamado José.
La virgen se llamaba María.

Entró el ángel a donde ella estaba y le dijo:
“Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo”.
Al oír estas palabras, ella se preocupó mucho
y se preguntaba qué querría decir semejante saludo.

El ángel le dijo:
“No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios.
Vas a concebir y a dar a luz un hijo
y le pondrás por nombre Jesús.
Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo;
el Señor Dios le dará el trono de David, su padre,

y él reinará sobre la casa de Jacob por los siglos
y su reinado no tendrá fin”.

María le dijo entonces al ángel:

“¿Cómo podrá ser esto,
puesto que yo permanezco virgen?”

El ángel le contestó:

“El Espíritu Santo descenderá sobre ti
y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra.
Por eso, el Santo, que va a nacer de ti,
será llamado Hijo de Dios.

Ahí tienes a tu parienta Isabel,
que a pesar de su vejez, ha concebido un hijo
y ya va en el sexto mes la que llamaban estéril,
porque no hay nada imposible para Dios”.

María contestó:

“Yo soy la esclava del Señor;
cúmplase en mí lo que me has dicho”.

Y el ángel se retiró de su presencia.

o bien: Lucas 1, 39-48

En aquellos días, María se encaminó presurosa
a un pueblo de las montañas de Judea,
y entrando en la casa de Zacarías,
saludó a Isabel.

En cuanto ésta oyó el saludo de María,
la creatura saltó en su seno.

Entonces Isabel quedó llena del Espíritu Santo,
y levantando la voz, exclamó:

“¡Bendita tú entre las mujeres
y bendito el fruto de tu vientre!

¿Quién soy yo, para que la Madre de mi Señor venga a verme?

Apenas llegó tu saludo a mis oídos,
el niño saltó de gozo en mi seno.

Dichosa tú, que has creído,
porque se cumplirá cuanto te fue anunciado de parte del Señor”.

Entonces dijo María:

“Mi alma glorifica al Señor
y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi Salvador,
porque puso sus ojos en la humildad de su esclava”.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

HIMNO

“Ofertorio Nicaragüense”

Tradicional



Te_o - fre - ce - mos, Pa - dre nues - tro, con el



vi - no_y con el pan nues - tras pe - nas y_a - le -



grí - as, el tra - ba - jo nues - tro_a - fán.



1. Co - mo_el tri - go de los cam - pos ba - jo_el
2. A los po - bres de la tie - rra, a los
3. Es - tos do - nes son el sig - no del es -
4. Es tu pue - blo quien te_o - fre - ce, con los
5. Glo - ria se - a da - da_al Pa - dre y_a su



1. sig - no de la cruz se trans - for - man nues - tras
2. que su - frien - do_es - tán, cam - bia su - do - lor en
3. fuer - zo de_u - ni - dad, que los hom - bres rea - li -
4. do - nes del al - tar, la na - tu - ra - le - za_en -
5. Hi - jo, Re - den - tor, y_al Es - pí - ri - tu Di -



1. vi - das en el Cuer - po de Je - sús.
2. vi - no co - mo la_u - va_en el la - gar.
3. za - mos en el cam - po_y la ciu - dad.
4. te - ra, an - he - lan - do li - ber - tad.
5. vi - no que nos lle - na de su_a - mor.

SANTO

Misa Melódica
Alejandro Mejía

San-to, san-to, san-to es el Se-ñor, Dios del u-ni-ver-so.
Lle-nos es-tán el cie-lo y la tie-rra de tu glo-ria. Ho -
san-na, ho-san-na, ho-san-na en el cie-lo. Ho -
san-na, ho-san-na ho-san-na en el cie-lo. Ben-
di-to el que vie-ne en el nom-bre del Se-ñor. Ho-cie-lo.

© 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Misa Melódica
Alejandro Mejía

A-nun-cia-mos tu muer-te, Se-ñor. Pro-cla-ma-mos tu
re-su-rrec-ción. Ven, Se-ñor; ven, Se-ñor Je-sús.

© 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

GRAN AMÉN

Misa Melódica
Alejandro Mejía

A musical score for 'GRAN AMÉN' in 6/8 time, featuring a treble clef and a key signature of one flat. The melody consists of three phrases: 'A - mén.', 'A - mén.', and 'A - mén.', each with a long horizontal line underneath the notes indicating a sustained or connected sound.

© 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

CORDERO DE DIOS

Misa Melódica
Alejandro Mejía

A musical score for 'CORDERO DE DIOS' in 6/8 time, featuring a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is divided into seven lines of music, each with lyrics underneath. The lyrics are: 'Cor - de - ro de Dios que qui - tas el pe - ca - do del mun - do', 'ten pie - dad de no - so - tros, ten pie - dad de no - so - tros; Cor -', 'de - ro de Dios que qui - tas el pe - ca - do del mun - do', 'ten pie - dad de no - so - tros, ten pie - dad de no - so - tros; Cor -', 'de - ro de Dios que qui - tas el pe - ca - do del mun - do', 'da - nos la paz, da - nos la paz, da - nos, da - nos,', and 'da - nos la paz, da - nos, da - nos, da - nos la paz.' The melody is simple and repetitive, with a long horizontal line at the end of the final line of music.

© 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

COMUNIÓN

HIMNO

“A Comer Tu Pan” Maximino Carchenilla



1. Tú Je - sús e - res mi_a - mi - go, mi_a - le -
2. El que su - fre y_el can - sa - do, el que
3. Tú, ca - mi - no y_es - pe - ran - za de quien



1. grí - a_y mi_an - sie - dad; da - me, Se - ñor, la luz que
2. bus - ca la ver - dad, el que quie - re_el bien y no lo
3. a - ma_al ca - mi - nar, si no se siem - bra, no_ha - brá



1. bus - co, quie - ro ca - mi - nar sin du - dar.
2. lo - gra, bus - ca el a - mor y la paz.
3. fru - to: el tri - go_al mo - rir, vi - da da.



A co - mer tu pan nos a - cer - ca - mos;



fuer - za nos da - rá pa - ra vi - vir.



E - res Tú Se - ñor el pan de vi - da que nos



da con - sue - lo_y paz en el su - frir.

RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Del Cielo Ha Bajado”

LOURDES HYMN



1. Del cie - lo ha ba - ja - do la Ma - dre de Dios,
2. Del ver - bo di - vi - no, de Cris - to Je - sús,
3. Oh Vir - gen sin man - cha, oh Ma - dre de a - mor,
4. Tú e - res el or - gu - llo de Dios cre - a - dor,
5. Las gra - cias e - ma - nan del tro - no de Dios,
6. La lu - na hu - mi - lla - da tus plan - tas be - só,
7. Pues so - mos tus hi - jos, o - ye nues - tra voz;



Can - te - mos el A - ve a su con - cep - ción.
San - tí - si - ma Ma - dre, Ma - rí - a, e - res tú.
El án - gel te o - frez - ca mi sa - lu - ta - ción.
Y el fru - to más dig - no de la re - den - ción.
Y to - das con - flu - yen en tu co - ra - zón.
Y el mun - do te a - do - ra ves - ti - da del sol.
De - fién - de - nos siem - pre en la ten - ta - ción.



A - ve, a - ve, a - ve Ma - rí - a.



A - ve, a - ve, a - ve Ma - rí - a.

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA

PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*